


DEMAR Form 60 – Antrag auf Zustimmung zur Herstellung gemäß 21.A
Unterabschnitt F Application for production according to 21.A Subpart F

 Luftfahrtamt der Bundeswehr Flughafenstraße 1 51147 Köln-Wahn	
Antragsteller Applicant	
Referenz Reference	Eigene Referenz <i>Applicant's Reference</i>
Name und Anschrift Name and Address (registered (business) name and address/legal seat of the company)	(Firmen-) Name <i>(Company) Name</i>
	Abteilung <i>Department</i>
	Straße <i>Street</i> / Nr
	PLZ <i>Postcode</i>
	Ort <i>City</i>
	Land <i>Country</i>
Kontakt Contact Person	Anrede <i>Title</i> <input type="checkbox"/> Herr <i>Mr</i> <input type="checkbox"/> Frau <i>Ms.</i>
	Name, Vorname <i>Name, First name</i>
	Position <i>Job Title</i>
	Telefon/Fax <i>Phone/Fax</i>
	Email
Standort(e), für die die Genehmigung beantragt wird: Location(s) for which the approval is applied for:	
<input type="checkbox"/> weitere(r) Standort(e) auf separatem Blatt <i>other location(s) on separate sheet</i>	
Straße <i>Street</i> / Nr PLZ <i>Postcode</i> Ort <i>City</i> Land <i>Country</i>	Straße <i>Street</i> / Nr PLZ <i>Postcode</i> Ort <i>City</i> Land <i>Country</i>
Kurze Beschreibung der geplanten Vorhaben an diesem/diesen Standort(en): Brief summary of proposed project(s) at this location(s):	
a) Gerätebezeichnung (TC, P/N, ... wie zutreffend): <i>Name of part(s) or appliance(s) (TC, P/N, ... as applicable):</i>	

b) Zeitdauer der Herstellung (Stückzahl, Enddatum der Herstellung):
Duration of production (No of units, expiring date):

Angaben zur Begründung des Antrages gemäß 21.A.124(b):
Information according to 21.A.124(b):

Verbindungen/Vereinbarungen mit Haltern von Gerätezulassungen/Entwicklungsbetrieben (falls abweichend vom Antragsteller):
Connection/agreements to/with TC-Holder(s)/Design Organisation(s) (if different from applicant):

Gesamtanzahl der im Betrieb beschäftigten Personen:
Total number of employees:

Voraussichtliche Anzahl des für die beantragten Vorhaben beabsichtigten Personals:
Approximate number of employees for designated project(s):

Erklärung des Antragstellers *Applicant's declaration*

Ich erkläre, dass ich berechtigt bin, diesen Antrag beim LufABw vorzulegen und dass alle Angaben in diesem Antrag korrekt und vollständig sind.
I declare that I have the legal capacity to submit this application to LufABw and that all information provided in this application form is correct and complete.

Ort, Datum <i>Location, Date</i>	Name und Unterschrift des verantwortlichen Betriebsleiters/ der verantwortlichen Betriebsleiterin <i>Name and signature of the accountable manager</i>

Dieser Antrag ist per Fax, E-Mail oder Post zu richten an:
This Application should be sent by fax, e-mail or regular mail to:

Luffahrtamt der Bundeswehr

Abteilung 4

Postfach 90 61 10 / 529

51127 Köln-Wahn

Fax: +49 (0)2203 908 - 1774

E-mail: LufABw4@bundeswehr.org

Amtliche Eintragungen
Official use

Ausfüllanleitung

Completion instructions

Feld <i>Field Name</i>	Ausfüllanleitung <i>Completion instructions</i>
Eigene Referenz Applicants Reference	Angabe einer internen Referenz zum Antrag. Diese wird als Bezug in jeglicher zugehöriger Kommunikation verwendet. <i>Please provide a unique internal reference to this application. This reference will be used as an identifier of your application in all communication, e.g. invoice/s, acceptance letter, by LufABw.</i>
Name und Anschrift Name and Address	Angabe des Firmennamens und der Adresse, wie sie im Gewerbeschein eingetragen sind Handelt es sich beim Antragsteller um eine natürliche Person, ist die Angabe von Name und Adresse, wie sie im Ausweisdokument der Person eingetragen sind, vorzunehmen. Sofern der Antragsteller eine Dienststelle der Bundeswehr ist, sind die Dienststellenbezeichnung sowie die zugehörige Anschrift einzutragen. <i>Please enter the full name of the company as it appears on the Business Registration or similar legal document stating name and seat of the company.</i> <i>In case the applicant is not a company but a natural person, please enter the full name as it appears in the ID Card/Passport and enter the address of registry.</i> <i>In case the applicant is a department of Bundeswehr, please enter the Name of the department and the address.</i>
Kontakt Contact Person	Angabe der Kontaktdaten der für den Antrag verantwortlichen Person (Betriebsleiter bzw. Betriebsleiterin) oder eines von ihm bzw. Ihr mit der Wahrnehmung der antragsrelevanten Kommunikation beauftragten Ansprechpartners. <i>The name and contact details specified in this section are those of the person responsible for the application (accountable manager) or of a designated contact person.</i>
Standort(e), für die die Genehmigung beantragt wird: Location(s) for which the approval is applied for	Angabe von Standort(en), für die die Genehmigung beantragt wird. Dabei müssen nur die Standorte angegeben werden, die der direkten Kontrolle des Antragstellers unterliegen. <i>State all locations of manufacturing activities that are covered by the application. Only those locations must be stated that are directly under the control of the applicant.</i>
Kurze Beschreibung der geplanten Vorhaben an diesem/diesen Standort(en): Brief summary of proposed project(s) at this location(s)	Angabe von Details zu den geplanten Vorhaben. <i>This Block must include further details of the manufacturing activities under the approval for the addresses indicated previously.</i>
Angaben zur Begründung des Antrages gemäß DEMAR 21.A.124(b): Information according to DEMAR 21.A.124(b):	Angabe der Begründung gemäß 21.A.124(b)1. Zusätzlich muss eine Ausfertigung des Handbuchs gemäß 21.A.125A(b) vorgelegt werden. <i>This Block must state evidence supporting the determination of applicability as stated in 21.A.124(b)1. In addition an outline of the manual required by 21.A.125A(b) must be provided with the application.</i>
Verbindungen/Vereinbarungen mit Haltern von Gerätezulassungen/Entwicklungsbetrieben Connection/agreements to/with TC-Holder(s)/Design	Die Angabe von Verbindungen/Vereinbarungen mit Haltern von Gerätezulassungen/Entwicklungsbetrieben ist für die Bewertung der Berechtigung des Antrags von zentraler Bedeutung. Daher sollte der Befüllung dieses Abschnitts besonderes Augenmerk gewidmet werden und direkt oder durch Verweis auf entsprechende Dokumente den Anforderungen der 21.A.122 und der zugehörigen AMC 21.A.122 Rechnung getragen werden. <i>The information entered here is essential for the evaluation of eligibility of the application. Therefore special attention must be given concerning the completion of this Block either directly or by reference to supporting documentation in relation to the requirements of 21.A.122 and AMC</i>

Organisation(s)	21.A.122.
Gesamtanzahl der im Betrieb beschäftigten Personen <i>Total number of employees</i> Voraussichtliche Anzahl des für die beantragten Vorhaben beabsichtigten Personals <i>Approximate number of employees for designated project(s)</i>	Angabe der Gesamtanzahl der im Betrieb beschäftigten Personen und der voraussichtlichen Anzahl an Beschäftigten für das beantragte Vorhaben, inklusive Verwaltungspersonal. <i>The information to be entered here must reflect the number of staff and the intended number of staff for the manufacturing activities under this application and therefore it must include also any associated administrative staff.</i>